



ASAMBLEA DE JOVENES DEL CASCO VIEJO DE PAMPLONA.

Nº de cuestionario CAMPO
 Nº de cuestionario Codificación

ESTUDIO DE LOS PROBLEMAS Y NECESIDADES DEL CASCO VIEJO.

Entrevistador		Nº de ruta		
---------------	--	------------	--	--

Buenos días, buenas tardes. La Asamblea de Jóvenes del Casco Viejo, colaborando con la Asociación de Vecinos del Casco Viejo y la Asociación de Comerciantes del Casco Viejo, estamos realizando un estudio preguntando a la gente que vive en el barrio las necesidades y los problemas que tiene y los problemas que siente que tiene el barrio. Para elegir al azar la persona a la que preguntar ¿Puede decirme las edades de todas las personas de 15 años y más que han dormido en esta casa la noche pasada y que dormirán esta noche? (REFLEJE EN CUADRO Y SELECCIONE)

EDAD	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
	2	1	3	2	1	3	2	1	3	2
	4	3	2	1	4	3	2	1	4	3
	5	4	3	2	1	5	4	3	2	1
	4	2	1	3	5	6	4	2	1	3
	6	7	4	5	2	4	5	7	1	3

¿Está aquí la persona de.....años (Diga la edad de la persona seleccionada)? (Si está pida que venga para hacerle la encuesta, si no está pregunte cuándo puede venir a encontrarla?)

Día _____ Hora _____

(Si la seleccionada es quien abrió la puerta -porque vive sola o porque sale así en el cuadro- empezar la entrevista. Si no lo es, cuando se tenga a la persona seleccionada repetir el saludo)

Comienza entrevista dia	Hora	Acaba entrevista	Hora
-------------------------	------	------------------	------

Queremos subrayarle que la encuesta es totalmente anónima y que las respuestas nunca se usarán individualmente sino para sumarlas a las de las otras 600 personas que se van a entrevistar. Lógicamente puede usted negarse a contestar a cualquier pregunta que no le guste. Nos gustaría que contestase a todas las preguntas pero preferimos una pregunta en blanco que una respuesta que no sea sincera.

0 Sexo (POR Observación) 1. Mujer 2. Varón

01 Pregúntele por el parentesco que el/ella tiene con las personas del cuadro y refleje las respuestas aquí

Pgta 1. Uno de los problemas que más angustian hoy a la gente en Navarra es el paro y lo difícil que es conseguir un empleo fijo. En cuál de estas situaciones está usted: está trabajando, está en paro, está jubilad@, es pensionista, está estudiando, se dedica sólo a ser ama de casa... (Preguntar hasta encajar)

- 1 Está trabajando
 - 2 Está estudiando y trabajando
 - 3 Trabajó pero ahora está parad@
 - 4 Trabajó pero ahora está jubilad@
 - 5 Es pensionista
 - 6 Está parad@ sin haber trabajado antes (A P7)
 - 7 Sólo está estudiando (A P7)
 - 8 Sólo se dedica a ser ama de casa (A P7)
- Otra situación distinta _____

P 2 ¿Trabaja (o trabajó) usted por su cuenta o lo hace (hizo) para una empresa o patrono?

- 1 Por su cuenta
- 2 Para una empresa o patrono



P 3 ¿Tiene Vd. (o tuvo) un contrato fijo (indefinido) o temporal?

- 1 Fijo
- 2 Temporal
- 3 sin contrato



P 4 (A LOS QUE TIENEN CTTO TEMPORAL) ¿Cuántos contratos temporales ha tenido usted en lo que va del año 2004? _____ ¿En cuántas empresas distintas? _____

P 5 Por favor ¿CUÁL ES EL TRABAJO pagado que realiza ahora usted o que realizó antes de ahora (si está parado o jubilado)? (CONSEGUIR DETALLES SOBRE PROFESIÓN)

P 6 (OJO no hacer si vive solo) ¿Es usted la persona que aporta los mayores ingresos a su familia?

- 1 SI (A P 8)
- 2 NO

P 7 ¿Cuál es el trabajo pagado que realiza (o realizó si es pensionista) la persona que más ingresos lleva a su familia ? (CONSEGUIR DETALLES SOBRE PROFESIÓN Y además ENCAJAR EN Nº)

1 Es pensionista 2 Es empresario o autónomo 3 Tiene empleo temporal

4 Tiene empleo fijo (con contrato indefinido)

P 8 (SOLO A PARAD@) ¿Desde cuándo está usted parad@? _____

P 9 (SOLO A PARAD@) ¿Esta vez es la primera que se ha quedado parad@ o le ha pasado ya más veces?

- 1 Es la 1 vez
- 2 Le ha pasado ya más veces ¿Cuántas? _____

P 10 (SOLO A PARAD@) ¿Está usted ahora cobrando el paro?

- 1 SI
- 2 Se le acabó
- 3 No tenía derecho (A 12)

T1P 11 (SOLO A PARAD@) **¿Cuánto cobra o cobraba usted del paro?**(ENSEÑAR TARJETA 1 Y LEER)

0 No quiere contestar 1 Menos de 241€ 2 De 241 a 301€ 3 De 302 a 451€

4 De 452 a 601€ 5 De 602 a 752€ 6 De 753 a 902€ 7 De 903 a 1.203€ 8 Más de 1.203€

P 12 **¿Está parad@ algún miembro de su familia?** 1 NO 2 SI **¿qué parentesco tiene?**(CONCRETAR su padre, hermano, etc y si son varios)

P 13 **¿Diría usted que su familia pertenece a la clase obrera?** 1 SI 2 NO

P 14 **Y usted mism@ ¿cree que pertenece a la clase obrera?** 1 SI 2 NO

P 15 **Otro problema que agobia hoy a la gente en Navarra es la vivienda, lo que han subido los precios para comprarla o para alquilarla y lo difícil que es pagarlos y encontrar una adecuada. Este piso donde usted vive ¿lo tiene alquilado o es de su propiedad (o de su familia)?** (Preguntar para encajar la respuesta)

1 Alquilado 2 propiedad pero pagándola todavía (A P 18) 3 propiedad totalmente pagada (A P 19)

T2P16 **¿En cuál de estos escalones está el alquiler mensual de este piso** (ENSEÑAR TARJETA 2 LEER)

0 No quiere contestar 1 Menos de 30€ 2 De 31 a 61€ 3 De 62 a 91€ 5 De 92 a 121€

6 De 122 a 181€ 7 De 182 a 301€ 8 De 302 a 421€ 9 De 422 a 541€ 10 Más de 541€

00 No sabe

P 17 **Diría usted que ese alquiler que usted paga es** (LEER)

1 Muy barato 2 Barato 3 Normal en este barrio 4 Caro 5 Muy caro

T3P 18 **¿En cuál de estos escalones está lo que pagan al mes para completar el pago de la propiedad de la vivienda** (ENSEÑAR TARJETA 3 LEER) 0 No sabe

1 Menos de 91€ 2 De 92 a 121€ 3 De 122 a 181€ 4 De 182 a 301€ 5 De 302 a 421€

6 De 422 a 541€ 7 De 542 a 662€ 8 De 663 a 782€ 9 Más de 783€

P 19 **¿Ha oído usted de alguien que en el último año haya comprado o vendido un piso en el Casco Viejo?**

1 NO 2 SI **¿Cuál fué el precio aproximado que se pagó?** 1 No sabe _____

P 20 **¿Están haciendo o han hecho obras de rehabilitación en este piso o en esta casa?**

1 NO 2 Sí en el piso 3 NO en el piso SI en la casa 4 SI en el piso y en la casa



P 21 **¿Cuánto le ha costado o le van a costar aproximadamente esas obras?** _____

P 22 **Este piso en el que usted vive ¿Cuántas habitaciones tiene contando la cocina y el baño?**

3 4 5 6 7 8 9 10 Más _____ **¿Podría decirme cuántos metros cuadrados tiene?** _____

P 23 **Para lo que usted/es necesita/n ¿Este piso es demasiado pequeño, demasiado grande o tiene el tamaño adecuado?**

1 pequeño 2 adecuado 3 grande

P 24 **¿Cuánto tiempo hace que vive usted en el Casco Viejo?** (Concretar nº años o fecha)

1 Desde siempre 2 Hace menos de un año 3 _____ años

Y ¿Cuánto tiempo hace que vive usted en este mismo piso? (Concretar nº años o fecha)

1 Desde siempre 2 Hace menos de un año 3 _____ años

P 25 ¿Tiene usted algún problema en el piso o en el edificio, por ejemplo (OJO!) la falta de ascensor, cañerías viejas, patio demasiado ruidoso, falta de luz natural, falta de tendedero, falta de sitio para silleas de niño en portal, dificultad para entrar o salir discapacitados, necesidad de reparaciones o cualquier otro que usted crea que hay?

0 NINGUNO 1 Falta ascensor 2 Cañerías viejas 3 Patio ruidoso 4 Falta luz natural 5 Falta tendedero
6 Sitio silleas 7 Dificultad incapacitados 8 Necesidad reparaciones

P 26 ¿Tiene usted algún problema con sus vecinos? 1 NO 2 SI **¿Cuál o cuáles?**

P 27 ¿Piensa usted vivir siempre aquí o tiene planeado irse a vivir a otro sitio?

1 Piensa vivir siempre aquí 2 Tiene planeado irse a vivir a otro sitio **(A P29)** 3 Depende **(A P31)**

P 28 ¿Por qué?

(PASA A P 32)

P 29 ¿A dónde? _____

P 30 ¿Por qué?

(PASA A P 32)

P 31 ¿De qué depende?

P 32 (No a quien vive solo) ¿Alguien de quienes viven aquí con usted necesitaría encontrar otro piso en el que vivir, para irse a vivir con su pareja o para independizarse o porque están ustedes demasiado apretados?

1 NO 2 Si para vivir pareja 3 Si para vivir independiente 4 Si por apretados 5 Si por otra razón

Antes de seguir con otros problemas voy a preguntarle ahora por algunos datos suyos para mejor encajar luego sus respuestas al hacer las tablas. Por ejemplo

P 33 ¿Dónde vivía su madre cuando nació Ud?

ojo marca inmigrante

Municipio _____ Provincia _____ País _____

Y ¿dónde nació su padre? ¿y su madre?

Provincia

Municipio

País

P 34 Padre _____

P 35 Madre _____

¿Cuál es su idioma materno, es decir, cuál es el idioma en el que Vd aprendió a hablar? ¿Y en cuál lo hicieron sus padres?

P 36 Usted 1 español 2 Euskara 3 Otro _____

P 37 Padre 1 español 2 Euskara 3 Otro _____

P 38 Madre 1 español 2 Euskara 3 Otro _____

P 39 El euskara usted lo entiende fácil, difícilmente o nada

	Si, fácil	Si, difícilmente	NADA
Lo entiende	1	2	3

P 40 Y ¿lo habla usted con soltura, con dificultad o nada?

	Si, con soltura	Si CON DIFICULTAD	NADA
Lo habla	1	2	3

ojo marca euskaldun

P 41 Lo lee 1 2 3

P 42 Lo escribe 1 2 3

P 43 (NO a quien vive solo) ¿Convive usted en su casa con alguien que hable euskara porque sea su lengua materna o porque lo haya aprendido?

1 NO 2 SI con euskaldunzaharra ¿Cuántos? _____ 3 SI con euskaldunberri ¿Cuántos? _____

P 44 ¿Habla usted con soltura algún otro idioma diferente del español y del euskara?

¿Cuál o cuáles? 1 NINGUNO 2 inglés 3 francés 4 catalán 5 gallego-portugués 6 italiano

7 alemán 8 árabe 9 chino 10 Otro _____

P 45 ¿Cual es su estado civil, está usted solter@, casad@, separad@, divorciad@, viud@ o en pareja de hecho heterosexual u homosexual?

1 solter@ 2 casad@ 3 separad@ 4 divorciad@ 5 viud@ 6 parejahecho hetero 7 parejahecho homo

P 46 ¿Cuál fue la edad que usted cumplió en su último cumpleaños? _____ años

T4P 47 ¿En cuál de estos grupos de edad se encuentra Vd? (Enseñar Tarjeta 4 y LEER)

1 De 15 a 19 años 2 De 20 a 24 años **3** De 25 a 29 años 4 De 30 a 34 años

5 De 35 a 39 años 6 De 40 a 44 años 7 De 45 a 49 años 8 De 50 a 59 años

9 De 60 a 65 años 10 De 65 a 69 años 11 De 70 a 79 años 12 De 80 a 89 años

13 90 y más años 0 No quiere contestar

ojo marca joven Y anciano

P 48 ¿Cuáles son los estudios que usted HA TERMINADO, los que tiene completados? ¿y su padre? ¿y su madre?(Anotar detalle Y ENCAJAR)

Detalle el/ella _____

Detalle padre _____

Detalle madre _____

El/ella Padre Madre

0	0	0	No sabe leer
1	1	1	NINGUNO TERMINADO (Primarios o EGB sin terminar)
2	2	2	Estudios primarios o EGB terminados, cultura general
3	3	3	Bachillerato o Formación profesional o BUP terminados
4	4	4	Estudios Medios, Ingenieros técnicos, maestros, aparejadores, Diplomados, Peritos TERMINADOS ó estudios sin terminar en Facultades o Ingenierías superiores
5	5	5	ESTUDIOS UNIVERSITARIOS SUPERIORES TERMINADOS (Licenciados en Facultades, Doctores, Ingenieros superiores, arquitectos, etc...)

T5 P 48B En esta tarjeta (ENSEÑAR TARJETA 5) hay 4 frases referidas al Casco Viejo. Dígame cuál se acerca más a lo que usted siente (LEER)

1 Me gusta el Casco Viejo. Me costaría tener que irme a vivir a otro lugar.

2 No me quejo. Estoy contento en el Casco Viejo, y no me preocupa tener que seguir viviendo aquí.

3. Preferiría vivir en otro lugar

4. No me gusta en absoluto. En cuanto pueda, me iré a vivir a otra parte.

P 49 Voy a decirle ahora el nombre de una serie de cosas que hay en el Casco Viejo. Dígame por favor si ha oído hablar de ellas, si sabe lo que son y si tiene buena o mala opinión de ellas.

AUZOENEA 1 Oyó 2 NO _____ 0 NS 1Buena 2 Mala

P 50 ALDEZAR 1 Oyó 2 NO _____ 0 NS 1Buena 2 Mala

P 51 Gaztetxe 1 Oyó 2 NO _____ 0 NS 1Buena 2 Mala

P 52 TRIKIMAKO 1 Oyó 2 NO _____ 0 NS 1Buena 2 Mala

P 53 ZARREKO 1 Oyó 2 NO _____ 0 NS 1Buena 2 Mala

P 54 Asociación Alde Zaharra 1 Oyó 2 NO _____ 0 NS 1Buena 2 Mala

Seguiremos ahora con los problemas de salud que son de los que más preocupan a la gente.

P 55 ¿En los últimos doce meses, desde mayo de 2003 a ahora, ha usado usted los servicios públicos de salud de la Seguridad Social en el Ambulatorio (Centro Salud) del Casco Viejo, en el Hospital o de especialistas? PUEDE CONTESTAR VARIAS

1 NO 2 Si Centro Salud CV 3 Si en hospital 4 Si de especialistas

P 56 ¿Está usted poco, bastante, mucho o nada satisfech@ con cómo le ha atendido su médic@ del Centro de Salud del Casco Viejo y del tiempo que le ha dedicado?

1 NADA 2 NADA, poco tiempo 3 Poco 4 Bastante 5 Mucho (ANOTAR CUALQUIER COMENTARIO)

P 57 ¿Está usted poco, bastante, mucho o nada satisfech@ con cómo le han atendido las enfermeras del Centro de Salud del Casco Viejo y del tiempo que le han dedicado?

1 NADA 2 NADA, poco tiempo 3 Poco 4 Bastante 5 Mucho (ANOTAR CUALQUIER COMENTARIO)

P 58 ¿Tiene usted alguna enfermedad crónica (como anemia, alergia, diabetes, hepatitis, arterioesclerosis, artritis, reúma, hipertensión u otra enfermedad cardiovascular, etc, etc)?

1 NO (A P60) 2 SI ¿Cuál? _____

P 59 ¿Está usted poco, bastante, mucho o nada satisfech@ con cómo le atienden, tratan y vigilan esa enfermedad en el Centro de Salud del Casco Viejo y del tiempo que le dedican?

1 NADA 2 NADA, poco tiempo 3 Poco 4 Bastante 5 Mucho (ANOTAR CUALQUIER COMENTARIO)

P 60 ¿Ha necesitado usted alguna vez que viniera el médico a su casa? 1 NO (A P62) 2 SI

P 61 ¿Está usted poco, bastante, mucho o nada satisfech@ con cómo le atendió en esa ocasión su médic@ del Centro de Salud del Casco Viejo?

1 NADA 2 NADA, poco tiempo 3 Poco 4 Bastante 5 Mucho (ANOTAR CUALQUIER COMENTARIO)

P 62 ¿Ha tenido usted alguna vez problemas porque algunas de las medicinas que le recetan tenía que pagarlas de su bolsillo? 1 NO 2 SI

P 63 ¿ Le ha planteado alguna vez problemas el tener que ir a los médicos especialistas al Solchaga o al Hospital?

1 NO 2 SI ¿Cuáles? _____

BLOQUE a sólo mayores de 64 años. Para demás ir a pgta. 73

P 64 ¿Vive usted sólo, con su pareja o con algún otro familiar?

1 vive sólo 2 Con su pareja 3 Con un familiar ¿Cuál? *Hij@,nuera,etc* _____

P 65 ¿Tiene usted hijos que vivan en el Casco Viejo o en otro barrio de Pamplona?

1 NO 2 Si conmigo 3 Si en el Casco Viejo 4 Si en otro barrio Pamplona

T6 P 66 ¿Cobra usted alguna pensión? 1 NO 2 SI ¿En cuál de estos escalones está lo que usted cobra de pensión? (ENTREGAR TARJETA 6 y LEER) 0 No sabe o No quiere contestar

1 Menos de 121€ 2 De 121 a 151€ 3 De 152 a 181€ 4 De 182 a 241€ 5 De 242 a 301€

6 De 302 a 361€ 7 De 361 a 450€ 8 De 451 a 541€ 7 De 542 a 662€ 8 De 663 a 782€

9 Más de de 783€

P 67 La pensión que usted tiene ¿es suficiente, le llega a usted para cubrir sus necesidades?

1 MUY Insuficiente 2 Insuficiente 3 Suficiente con dificultades 4 Suficiente

P 68 a 72 A ANCIANOS QUE VIVEN SOLOS. EL RESTO A PREGUNTA 73

P 68 El Ayuntamiento tiene un servicio de asistencia domiciliaria a personas ancianas que viven solas. ¿Le atiende a usted ese servicio?

1 NO 2 SI **P 69** ¿Está satisfech@ con él? 1 NO 2 SI, bastante 3 SI, MUCHO

↓
P 70 ¿Cree usted que podría necesitar ese servicio? 1 NO 2 SI

P 71 El Servicio de urgencias teléfono 112 tiene un servicio de alarma para personas que viven solas con un botón en colgante conectado con él. ¿Lo lleva usted? 1 NO 2 SI

P 72 ¿Cree usted que podría necesitar ese servicio? 1 NO 2 SI

BLOQUE a sólo mujeres. Para demás ir a pgta. 81

P 73 Las tareas de la casa ¿las hace usted sola o le ayuda alguien? 1 Ella sola

2 Le ayuda alguien **¿Quién?** (Especificar parentesco y si vive o no con ella) _____

P 74 ¿Cuántas horas al día le cuestan las tareas de la casa? _____

P 75 Desde que está el euro ¿Cuánto diría usted que han subido los precios de la compra?
LEER

1 Un diez% 2 Una quinta parte más 3 Una cuarta parte más 4 La mitad más 5 Al doble

Otra respuesta

P 76 Con los precios como están ¿a qué altura del mes empieza usted a quedarse sin dinero?

1 A mitad de mes 2 En la tercera semana 3 En la 4ª semana 4 Otra respuesta _____

T7P 77 Como usted sabe las mujeres, por el hecho de serlo, sufren una serie de desigualdades. Voy a leerle una serie de ellas para que me diga si a usted concretamente le suceden o le han sucedido alguna vez y cuál de ellas cree más intolerable, aunque a vd. no le haya sucedido. (ENTREGAR **TARJETA 7** Y LEER. Y SUBRAYAR LA QUE DIGA MAS INTOLERABLE)

1. Cobrar menos que los hombres por el mismo trabajo.
2. Tener peores puestos que los hombres en el trabajo y ascender más difícilmente.
3. Estudiar menos años que los hermanos varones.
4. No tener ayuda del marido o pareja para las tareas de la casa ni la atención a los niños.
5. No tener sueldo ni Seguridad Social ni jubilación por el trabajo de ama de casa.
6. De niña tener que ayudar en las faenas de casa mientras que los hermanos no.
7. Depender del padre o del marido para tener dinero.
8. Que le digan groserías por la calle.
9. Que le intenten manosear en un autobus o en un bar.
10. Que le grite su marido o pareja en la calle o en casa.
11. Que le levante la mano su marido o pareja.

¿Quiere usted añadir alguna otra? _____

P 78 Como usted sabe ahora por desgracia casi cada día las televisiones tienen que informar de algún caso de asesinato de mujeres por ataques y malos tratos por sus parejas ¿Ha sucedido, que usted sepa, algún caso de malos tratos a mujeres por sus parejas en esta calle?

1 NO 2 SI ¿Cuántos, de qué gravedad? _____

P 79 ¿Conoce usted a alguna mujer del Casco Viejo que haya tenido problemas para abortar en Navarra por la presión de la gente contraria al aborto? 1 No 2 SI

P 80 Conoce usted a alguna mujer del Casco Viejo que haya tenido problemas para comprar anticonceptivos en alguna farmacia? 1 No 2 SI

BLOQUE a sólo euskaldunes. Para demás ir a pgta. 90

P 81 ¿Cuáles de estas actividades las realiza usted en euskara?

1 Leer periódicos 2 Leer comics 3 Leer libros 4 Escribir cartas 5 Ver TV 6 escuchar radio
7 Ver cine 8 Ver videos 9 Asistir a charlas 10 Recibir clases 11 Trabajar 12 Tratar amigos

P 82 Si recibe o le dan una carta, aviso, recibo, panfleto o propaganda con texto bilingüe ¿Usted qué hace? Lee primero

1 El texto en euskara 2 El texto en español 3 Indistintamente según me de

P 83 Cuando atiende usted una llamada de teléfono ¿lo primero que usted contesta lo dice en...

1 euskara 2 español

P 84 Cuando está usted en un grupo hablando en euskara y llega una persona que no lo sabe ¿qué hace usted normalmente? ¿qué se debería hacer?

HACE VD 1 Seguir hablando en euskara 2 Pasar al español 3 Usar los 2 idiomas

P 85 QUÉ DEBERÍA HACERSE

1 Seguir hablando en euskara 2 Pasar al español 3 Usar los 2 idiomas

P 86 Al cabo del día que idioma diría usted que habla más tiempo:

De lunes a viernes (laborables) 1 español 2 euskara

P 87 El fin de semana 1 español 2 euskara

P 89 Se sabe que una de las mayores dificultades del aprendizaje del euskara es hacerlo en una ciudad o comarca en la que se habla poco. Concretamente ¿dígame qué posibilidades tiene usted de usar el euskara (Nunca, Muy poco, De vez en cuando, Casi todos los días o todos los días) en cada uno de éstos ámbitos:

Familia 1 Nunca 2 Muy poco 3 De vez en cuando 4 Casi todos los días 5 todos los días

Amigos 1 Nunca 2 Muy poco 3 De vez en cuando 4 Casi todos los días 5 todos los días

Vecinos 1 Nunca 2 Muy poco 3 De vez en cuando 4 Casi todos los días 5 todos los días

Trabajo 1 Nunca 2 Muy poco 3 De vez en cuando 4 Casi todos los días 5 todos los días

Centro de Estudio 1 Nunca 2 Muy poco 3 De vez en cuando 4 Casi todos los días 5 todos los días

Con el Ayuntamiento 1 Nunca 2 Muy poco 3 De vez en cuando 4 Casi todos los días 5 todos los días

Con el Gobierno de Navarra 1 Nunca 2 Muy poco 3 De vez en cuando 4 Casi todos los días 5 todos los días

BLOQUE a sólo inmigrantes extranjeros. Para demás ir a pgta. 98

P 90 ¿Cuánto tiempo hace desde que llegó usted a España? _____

P 91 Y ¿Cuánto tiempo hace desde que llegó usted a Pamplona? _____

P 92 ¿Está usted aquí sólo o vive con usted algún familiar? 1 Sólo 2 Con algún familiar ¿Cuál o cuáles? (Concretar numero y parentescos) _____

P 93 ¿Está usted empadronado? 1 NO 2 SI

P 94 ¿Tiene usted permiso de trabajo? 1 NO 2 SI

P 95 ¿Está usted usando los servicios médicos del Centro de Salud o la escuela Pública para sus hijos?

1 NO 2 Si Centro Salud 3 Si Escuela

P 96 ¿Ha notado usted alguna discriminación, recelo o maltrato en el Casco Viejo por su condición de inmigrante extranjero?

2 NO 1 SI ¿Cuál? _____

↓
P 97 ¿Qué tres problemas más graves tiene usted ahora mismo?

A TODOS

P 98 El Gaztetxe del Casco Viejo organiza actividades para la población en general. ¿En cuáles de las actividades del Gaztetxe ha participado usted alguna vez? (PUEDE CONTESTAR VARIAS)

1 Ir al cine 2 Ir a un concierto 3 Ir a una charla 4 Ir a un acto 5 Ir a una reunión 6 Ir a comer

Otras (Anotar literalmente lo que diga) _____

P 99 ¿Podría usted decirme cuántos años lleva funcionando el Gaztetxe?

1 NO 2 SI ____ años

P 100 ¿Con cual de estas dos frases que le leo sobre el Gaztetxe está usted más de acuerdo?

A) El Gaztetxe es un local que estaba abandonado y se ha convertido en imprescindible para las actividades de los jóvenes en el Casco Viejo y muy complementario para el resto de la población.

B) El Gaztetxe es una casa ocupada y es lógico que los propietarios quieran cerrarlo.

BLOQUE a sólo jóvenes de 15 a 29 años. Para demás ir a pgta. 119

P 101 ¿Estás muy satisfech@, bastante satisfech@, poco o nada satisfech@ con las actividades que organiza el Gaztetxe y con las oportunidades de uso que da?

1 Muy satisfech@ 2 Bastante satisfech@ 3 Poco Satisfech@ 4 Nada satisfech@ 5 No las conozco

P 102 ¿Tienes pareja estable?

1 NO 2 SI P 103 ¿Vivís juntos? 1 NO 2 SI

P 103 Hoy es cada vez más escaso el tiempo libre para uno mismo, el tiempo diferente al tiempo controlado y obligado del trabajo o del estudio en el que hay que hacer lo que te mandan y lo que no te gusta. ¿Cuánto tiempo libre tienes o consigues tomarte tú

Cada día de lunes a viernes _____ ¿A qué horas? _____

P 104 El fin de Semana _____

¿De qué hora a qué hora? _____

T8 P 105 De la frase que te voy a leer de esta tarjeta (*Entregar TARJETA 8*) dime si estás totalmente de acuerdo, más bien de acuerdo, más bien en desacuerdo o totalmente en desacuerdo. (*leer*) **LA MAYORÍA DE LAS VECES SE NECESITA DINERO PARA PASÁRSELO BIEN DE VERDAD EN EL TIEMPO LIBRE.**

1 Totalmente de acuerdo 2 Más bien de acuerdo 3 Más bien en desacuerdo 4 Totalmente en desacuerdo

Concretándonos en el fin de semana

P 106 ¿Con quién disfrutas del tiempo libre?

1 Sólo con mi pareja 2 Con mi pareja y amigos 2 Con mi cuadrilla solamente 3 Con mi cuadrilla y otr@s amig@s 4 Con amig@s no siempre |@s mism@s Otra respuesta _____

P 107 ¿Dónde disfrutas del tiempo libre: siempre o casi siempre en el Casco Viejo o fuera de él?

1 Siempre o casi siempre en el Casco Viejo 2 Unas veces en el Casco Viejo y otras fuera de él
3 Siempre o casi siempre fuera del Casco Viejo ¿En qué zonas? _____

Y ¿En qué locales disfrutas del tiempo libre? (*Puede contestar varias*)

1 La calle 2 Bares 3 Pubs 4 Discotecas 5 Gaztetxe 6 Bajeras Otros _____

P 108 Y de esos ¿en cuáles estás la mayor parte de tu tiempo libre?

1 La calle 2 Bares 3 Pubs 4 Discotecas 5 Gaztetxe 6 Bajeras
7 Otros _____

P 109 ¿Cuáles de estas cosas sueles hacer el fin de semana? (*LEER Puede contestar varias*)

1 Beber alcohol 2 Tomar otras drogas 3 Bailar 4 Escuchar música 5 Hablar con amig@s
6 Ir a conciertos 7 Practicar el sexo 8 Ir al monte, de camping, de excursión
9 Hacer deporte 10 Ir al cine 11 Ver TV 12 Estar con mi familia
¿Qué otras? _____

P 111 Y ¿Cuál o cuáles de esas cosas haces TODOS los fines de semana?

1 Beber alcohol 2 Tomar otras drogas 3 Bailar 4 Escuchar música 5 Hablar con amig@s
6 Ir a conciertos 7 Practicar el sexo 8 Ir al monte, de camping, de excursión
9 Hacer deporte 10 Ir al cine 11 Ver TV 12 Estar con mi familia

P 112 ¿Cuánto dinero por término medio tienes que gastarte cada fin de semana en tu tiempo libre? _____

¿Haces algo que te salga gratis? _____ ¿Qué? _____

Y ¿Cuanto dinero tienes cada semana para tus gastos? _____ ¿Te lo dá todo tu familia o consigues tú parte trabajando?

1 Todo mi familia 2 Todo yo currando 3 Parte yo ¿Que parte? _____

P 113 Los fines de semana ¿te emborrachas siempre o casi siempre, muchas veces, sólo algunas veces o nunca?

1 Siempre o casi siempre 2 Muchas veces 3 Solo algunas veces 3 Nunca

P 114 Respecto de la práctica del sexo, el coito (LEER)

A) 1 Aún no lo has hecho 2 Lo haces sólo con tu pareja 3 Lo haces con diferentes personas

P 115 B) 1 Usas siempre preservativo 2 Lo usas a veces 3 No lo usas nunca

P 116 C) ¿ Con qué frecuencia lo haces? _____

P 117 El bienestar depende mucho de la autoestima ¿Dirías que tu autoestima es

1 Alta. Estás content@ de quién y cómo eres

2 Media. Estás content@ de quién y cómo eres pero hay cosas que querrias fueran distintas

3 Baja. Estás descontent@ de quién y cómo eres. Querrias ser muy distint@ de cómo eres.

P 118 En tu opinión, estando contigo la mayoría de la gente se siente

1 Muy a gusto 2 Simplemente a gusto 3 Ni fú ni fá 4 A disgusto 5 Muy a disgusto

A PARTIR DE AQUI TODAS LAS PREGUNTAS A TOD@S

P 119 En su opinión ¿Cuáles son los dos problemas más importantes que tiene la gente como consecuencia de que vive aquí, en el Casco Viejo?

P 120 Y, también según lo que usted piensa, ¿Cuáles son los dos problemas más importantes que tiene el Casco Viejo como barrio?

T9 P 121 En esta tarjeta que le voy a leer hay una lista de problemas del Casco Viejo respecto de las niñas y los niños de hasta 14 años. Cuando se la vaya leyendo dígame por favor de cada uno de ellos si cree usted que ese problema lo tienen las niñas y niños de esta calle y luego me dice cual de ellos es el más urgente. (ENTREGAR TARJETA 9 LEER, subrayar el más urgente)

1 Falta de sitio en guarderías

2 Falta de sitio en Escuelas infantiles

3 Falta Instituto Enseñanza Media

4 Falta de plazas y jardines en el barrio

5 Falta equipamiento en plazas (columpios, cambiadores bebés)

6 Falta de locales para deporte, juegos y actividades 7 Falta de asistencia a la escuela

8 Dificultad jugar en calle por tráfico

T10 P 122 En esta otra tarjeta que le voy a leer hay una lista de problemas del Casco Viejo respecto de los jóvenes (de 15 a 29 años). Cuando se la vaya leyendo dígame por favor de cada uno de ellos si cree usted que ese problema lo tienen los jóvenes del barrio y luego me dice cuál de ellos es el más urgente. (ENTREGAR TARJETA 10 Y LEER, subrayar el más urgente)

- 1 Falta Instituto Enseñanza Media 2 Falta locales y equipamiento para deporte, juegos y actividades 3 Acoso al Gaztetxe y falta de apoyo a sus actividades 4 Horarios de cierre bares fin de semana 5 Falta de alternativas de ocio 6 Persecución policial y restricciones de las libertades 7 Consumo de drogas
- 8 Falta locales públicos acceso Internet gratis o muy barato
- 9 Falta de apoyo público a iniciativas juveniles

T11 P 123 En esta otra tarjeta que le voy a leer hay una lista de problemas del Casco Viejo respecto del equipamiento y el uso de la calle. Cuando se la vaya leyendo dígame por favor de cada uno de ellos si cree usted que ese problema lo tiene este barrio y luego me dice cuál de ellos es el más urgente. (ENTREGAR TARJETA 11 LEER, subrayar el más urgente)

- 1 Mal alumbrado público 2 Insuficiente limpieza 3 Falta de urinarios 4 Exceso de ruido por tráfico 5 Falta de bancos para sentarse 6 Dificultades físicas para incapacitados (bordillos, portales) 7 Exceso ruido por bares 8 Venta tolerada de drogas 9 Falta de seguridad
- 10 Impedimentos del Ayuntamiento para uso lúdico y festivo de la calle.

T12 P 124 En esta otra tarjeta que le voy a leer hay una lista de problemas del Casco Viejo respecto del equipamiento en Servicios que hoy faltan o son insuficientes o están muy alejados del barrio. Cuando se la vaya leyendo dígame por favor de cada uno de ellos si cree usted que realmente hace falta y luego me dice cuál de ellos es el más urgente. (ENTREGAR TARJETA 10 LEER, subrayar el más urgente)

- 1 Club para ancianos 2 Club para mujeres 3 Centro de Día para enfermos de Alzheimer
- 4 Centro de Día para enfermos mentales 5 Centro de Día para incapacidades severas
- 6 Centro de Día para niños de mujeres que trabajan
- 7 Mayor dotación para asistencia domiciliaria a ancianos que viven solos

P 125 ¿Qué periódicos lee Ud frecuentemente (por lo menos 5 días a la semana)?

- 1 NINGUNO 2 Diario de Navarra 3 Diario de Noticias 4 Deia 5 Gara 6 Berria
- 7 El Diario Vasco 8 El Correo Español 9 EL País 10 El Mundo 11 ABC
- 12 La Razón 13 Otro/s _____

P 126 ¿Qué Televisión ve usted más tiempo a la semana?

- 1 TVE1 2 TVE2 3 Tele5 4 Antena 3 5 Canal Plus 6 ETB1 7 ETB2
- 8 Canal4 9 Otra _____

P 127 ¿Qué radios escucha habitualmente?

- 1 Euskadi Irratia 2 Radio Nacional de España 3 Euskadi Gaztea 4 Eguzki Irratia
5 Euskalerrria Irratia 6 Radio Euskadi 7 FM 97,2 8 Antena 3
9 Radio Popular 10 Radio Pamplona 11 Onda Cero 12 Radio 80
13 Cadena 100 Otra _____

P 128 ¿Ha oído usted hablar de un Plan Comunitario para el Casco Viejo? 1 NO 2 SI ¿Qué sabe usted sobre eso?

P 129 Hay una revista, ALDAPA, sobre el Casco Viejo ¿La ha leído usted alguna vez?

- 1 NO 2 SI ¿Cuántos números? _____ ¿Es suscriptor? 1 NO 2 SI

P 130 ¿Cuáles de estas cosas tiene/n en este piso? (LEER)

- 1 Ducha 2 Baño 3 Bidet 4 Frigorífico 5 Lavadora automática 6 Teléfono
7 Televisión color 8 Television por satélite 9 Ordenador 10 Conexión a Internet
11 RDSI 12 ADSL 13 Lavavajillas 14 Microondas 15 Aire acondicionado
16 Equipo de música 17 Servicio doméstico interno 18 Asistenta por horas

P 131 ¿Tiene usted coche?

- 1 NO 2 SI ¿Cuál? (MARCA Y MODELO POR FAVOR) _____



P 132 Aparte del suyo ¿tienen otro/s coche/s en su familia?

- 1 NO 2 SI ¿Cuál/es? _____

P 132 ¿Tiene usted teléfono móvil? 1 NO 2 SI

P 133 ¿Tiene usted dirección de correo electrónico (e-mail)

- 1 NO 2 SI Si quiere que le enviemos por correo electrónico los resultados de esta encuesta dígame su dirección e-mail _____

P 134 ¿Cuántos libros diría, aproximadamente, que hay en su casa? _____

T13 P 135 Para cada una de las siguientes frases que le leo dígame por favor si está (1) TOTALMENTE de acuerdo con la frase, si está (2) BASTANTE de acuerdo o está (3) ALGO EN desacuerdo o (4) FUERTEMENTE en desacuerdo con la frase. ENTREGAR TARJETA 13 y LEER

- 1 2 3 4 Aunque se tengan dudas, uno debe decidirse a actuar sin importarle que los demás piensen que uno es temerario
1 2 3 4 Cuando un grupo tiene realmente algo que hacer, debería hacerlo sin importarle pasar por encima de los sentimientos o los intereses de algunos de sus miembros.
1 2 3 4 Los principios que rigen el comportamiento varían según las situaciones. No existen normas sagradas, inalterables, eternas que deban ser obedecidas sin excepción, en todas las circunstancias.
1 2 3 4 La sociedad debería adoptar con más rapidez las nuevas costumbres y tirar por la borda las costumbres anticuadas.
1 2 3 4 La obediencia y el respeto a la autoridad son las virtudes más importantes que deberían aprender los niños.
1 2 3 4 Sólo el deseo de realizar grandes cosas pondrá en plena actividad la mente de un hombre.

- 1 2 3 4 En la mayoría de los grupos lo mejor es elegir a alguien que se encargue de hacer que las cosas marchen y entonces cargarle con la responsabilidad.
- 1 2 3 4 Comamos, bebamos y divirtámonos que mañana moriremos.
- 1 2 3 4 Un grupo no puede realizar su tarea sin la cooperación voluntaria de todos sus miembros.
- 1 2 3 4 Un grupo de iguales trabajará mejor que un grupo con una jerarquía rígida.

P 136 Usted cómo se siente, como se define.... (LEER y lograr **UNA SOLA RESPUESTA**)

- 1 Únicamente vasc@ 2 Vasc@ por ser navarr@ 3 Sólo navarr@, ni vasc@ ni español/a
- 4 Español-a por ser navarr@ 5 Únicamente español-a
6. Otra respuesta _____

P 137 Y dejando a un lado el sentimiento navarro, entre ser vasco o español ¿Cómo se define usted? (LEER)

- 1 Únicamente vasc@ 2 Más vasc@ que español/a 3 Tan vasc@ como español/a
- 4 Más español/a que vasc@ 5 Únicamente español-a

P138 Ahora nos gustaría que nos dijera a qué clase social considera usted que pertenece (LEER)

- 1.Baja 2 Media-baja 3 Media-media 4 Media-alta 5 Alta

T14 P 139 Cuando se habla de política se suele distinguir entre izquierdas y derechas. En la siguiente escala, en la que el 1 representa la extrema izquierda y el 10 representa la extrema derecha ¿Dónde diría que se sitúa usted? (ENSEÑAR **TARJETA 14**)

- 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

T15 P 140 En la siguiente escala, en la que el 1 representa sentirse únicamente vasco y el 10 representa sentirse únicamente español ¿Dónde diría que se sitúa usted? (ENSEÑAR **TARJETA 15**)

- 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

T16 P 141 Ahora en el Casco Viejo uno de cada siete habitantes en un inmigrante extranjero, algunos de ellos «sin papeles». Dígame por favor cual de las tres frases que hay en esta tarjeta (ENTREGAR **TARJETA 16**) refleja mejor lo que vd. piensa de eso:

- 1 El gobierno español ayuda a sus empresarios a enriquecerse dificultando que esos inmigrantes tengan papeles para que tengan que trabajar por sueldos miserables y además así se puedan bajar los sueldos de los trabajadores de aquí.
- 2 Esa gente viene aquí para ganarse la vida porque no hay trabajo decentemente pagado en sus países. Eso les paso también a nuestros padres o abuelos que tuvieron que emigrar. Hay que ser solidarios y ayudarles.
- 3 Estoy muy preocupad@ porque esa gente no se integra y dificulta la convivencia normal. El gobierno tendría que vigilar más e impedir esta avalancha que empieza a ser peligrosa.

T17 P 142 Los comercios han sido desde hace más de mil años una pieza clave de la vida del Casco Viejo. La tendencia capitalista hacia el monopolio y la explotación de los consumidores está aumentando los Hipermercados y los Centros Comerciales en las afueras de las ciudades, arruinando a los pequeños comercios y cambiando radicalmente las costumbres de compra de la gente. ¿Cuál de las tres frases que hay en esta tarjeta (ENTREGAR **TARJETA 17**) y que le leo se acerca más a lo que vd. piensa?

- 1 Los comercios de siempre del Casco Viejo son más cómodos, están a mano y no hace falta tener coche para comprar, el trato es más cercano y familiar, su presencia da vida a las calles y al barrio y muchos de los comerciantes son vecinos del barrio y se preocupan por el y colaboran con sus actividades. Son aliados naturales de la clase obrera.

- 2 **Los Hipermercados y Centros Comerciales ponen precios artificialmente bajos en algunas pocas cosas de oferta como gancho para atraer gente arruinando a los pequeños comercios y para hacerte gastar más en otras cosas que están más caras. Además explotan a los productores imponiéndoles precios y pagándoles tres o más meses más tarde de haber recibido lo pedido.**
- 3 **Los Hipermercados y Centros Comerciales tienen horarios más cómodos para la gente que trabaja y que en un solo día hacen la compra para toda la semana. Al hacer compras masivas a los productores pueden vender más barato. Y tienen de todo y más variedad de marcas y productos y sitio para tener entretenidos a los crios mientras compras. Son el futuro.**

P 143 Queremos pedirle ahora que haga un poco de memoria. Podría decirnos por favor qué hizo Vd. en las últimas elecciones generales del pasado 14 de marzo de este año ¿Votó Vd.? ¿A qué partido?

- 0 No tenía edad 1 NO VOTÓ 2 UPN 3 PSN-PSOE 4 CDN 5 IU
 6 Nafarroa Bai 7 Nulo Batasuna 8 Otro _____

P 144 Y ¿Podría decirnos por favor qué hizo Vd. en las últimas elecciones al Parlamento Foral de Navarra celebradas hace un año, el 25 de mayo de 2003 ?¿Votó Vd.? ¿A qué partido?

- 0 No tenía edad 1 NO VOTÓ 2 UPN 3 PSN-PSOE 4 CDN 5 IU
 6 EA-PNV 7 Aralar 8 Batzarre 9 AuB Nulo 8 Otro _____

P 145 ¿cómo diría VD que es en materia religiosa: LEER

- 1 **NO creyente, ATEO** 2 **Indiferente, agnóstico** 3 **Católico NO practicante**
 4 **Católico practicante** 5 **Católico MUY practicante** 6 **otra religión** _____

Muchas gracias. Hemos terminado. ¿quiere vd. añadir algo más o hacer algún comentario o sugerencia?

Observaciones del o de la entrevistador/a. Tiene ascensor 1 Si 2 NO

Sinceridad entrevistad@ 1 Muy sincero 2 Bastante sincero 3 Algo sincero 4 Poco sincero 5 Nada

Seriedad entrevistad@ 1 Totalmente serio 2 Bastante serio 3 Algo serio 4 Poco serio 5 Nada

Colaboración 1 Muy buena 2 Buena 3 Regular 4 Mala 5 Muy mala

Comprensión cuestionario 1 Muy buena 2 buena 3 Regular 4 Mala 5 Muy Mala

La casa nivel economico 1 Muy Alto 2 Alto 3 Medio 4 Bajo 5 Muy Bajo

Entrevistado nivel cultural 1 Muy alto 2 Alto 3 Medio 4 Bajo 5 Muy Bajo

¿Estuvo alguien presente? ¿Quién? ¿Intervino? ¿influyó en alguna pregunta? ¿En cual o cuales?

AÑADIR AL DORSO CUALESQUIERA COMENTARIOS PROPIOS QUE SE CREAN UTILES